

# الخلاصة المرضية

في لطائف الغاية وما يرافقها من العربية

لتلاميذ وتلميذات المدارس

تأليف

عبد الرؤوف إبراهيم

رئيس مدرسة محمد سعيد  
الأولية الأميرية بالبحالة

سيد علي الدقي

رئيس مدرسة السلحدار  
بالجامع الأحمر

« قد فحصت وزارة المعارف العمومية هذا الكتاب وأقرته  
بمدارسها الأولية وكذا بعض مجالس المديرية »

( حقوق الطبع محفوظة للمؤلفين )

الطبعة الرابعة

١٣٤٣ هـ - ١٩٢٤ م



مطبعة الإعتدال شارع حسن الأكبر مصر

# الخلاصة المرضية

في الطلمات العاربة وما يرافها من العربية

لتلاميذ وتلميذات المدارس

تأليف

عبد الرؤوف ابراهيم	سيد علي الدافى
رئيس مدرسة محمد سعيد	رئيس مدرسة السلحدار
الأولية الاميرية بالبحالة	بالجامع الاحمر

« قد خصت وزارة المعارف العمومية هذا الكتاب وأقرته  
بمدارسها الاولى وكذا بعض مجالس المديرية »

( حقوق الطبع محفوظة للمؤلفين )

الطبعة الرابعة

١٣٤٣ هـ - ١٩٢٤ م

مطبعة الاعتماد بشارع حسن الكبير بمصر



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد النبي  
العربي وعلى آله وصحبه أجمعين  
وبعد فهذه رسالة صغيرة في الكلمات العامية وما يرادفها من  
العربية وضعناها لتلاميذ وتلميذات المدارس وجمالناها قسمين  
أحدهما خاص بالبنين والثاني بالبنات . وأدخلنا كل كلمة في جملة  
سهلة ليتيسر على منوالها في استعمال تلك المفردات ورتبنا مقرر  
كل فرقة على حسب الحروف الهجائية ليتمكن البحث فيها عما  
يراد من الكلمات  
والله نسأل أن ينفع بها أبناء وبنات الوطن إنه على ما  
يشاء قدير

عبد الرؤوف ابراهيم      سيد على الألفي

## قسم البنين - السنة الثانية

كلمات عامية	عربية	تطبيق
أودة	حُجْرَة ، عُرْفَة	جدد هواء حجرة النوم
أستيكه	ماحية	مَحَوْتُ الخَطَأَ بالمَاحِيَةِ
أتومبيل	سيَّارة	تسير السيارة بسرعة عظيمة
أكرة الباب	مِزْجَاج	أغلق الباب بالمزلاج
أجزخانة	صَيْدَلِيَّة	اشتريت الدواء من صيدلية نصوحى
آته	فِتَاء	تظهر الفتاة في فصل الربيع
أجزجى	صَيْدَلَانِي	أعطاني الصيدلاني الدواء
بشورة	طَلَّاسَة	مسحت السبورة بالطلاسة
بلطو	مِعْطَف	لبست معطفي الجديد
برنيطة	قَبْعَة	تصنع القبعة من الخوص أو النسيج
بسكليت	دَرَّاجَة	ركبت الدراجة إلى الحديقة
بدلة	حُلَّة	لبس الحلة البيضاء صيفاً
بكرج أو كنكه	بَلْبَلَة	عندنا بلبله من نحاس أصفر
بقال	بَدَل	عند البديل جبن جيد
بزوز الحنفية	صُنْبُور	غسلت يدي من الصنبور

كلمات عامية	عربية	تطبيقات
بلح نينى	خلال	أكل خلال يضر الصحة
يشكير	مِزِر	عندى مِزِر خاص فى
بلوظه	فالوذ	أكلت الفالوذ آخر الطعام
بويه	طلاء	دهنت صندوق بطلاء أحمر
تختة الطباشير	لوح - سيوره	شرح المعلم الدرس على لوح الطباشير
تختة جلوس	مقعد	بغرفة دراستنا عشرون مقعداً
تلوار	طوار	انتظرت والدى فوق الطوار
تكرع	تجشأ	لا تتجشأ أمام جلسائك
تيمرو	ملهى - ملعب	رأيت زحاما على باب الملعب
ترامواى	مركب كهربائى	ركبت مركبا كهربائيا فى الصباح
جونى	قُفَّازان	تعمل القفازان من الجلد أو النسيج
جزمه	حذاء	اشتريت حذاء من جلد أصفر
حرامى	لص	أمسكت لصاً يسرق ساعتى
دكة اللباس	تكة السراويل	تكة سراويل أخى بيضاء
حوش	فناء أو ساحة	فناء مدرستنا متسع
درفة الباب	مِصراع	أغلقت مصراعى الباب

كلمات عامية	عربية	تطبيقات
دولاب الكتب	قِمَطَر	وضعت كتبى فى القمطر
زغطة	فواق	ربما يزول الفواق بشرب الماء
سبت	سَقَطَ	وضعت الخبز فى السقط
سلطة	كامخ	أكلت قليلا من الكامخ مع الطعام
شاعة	مِشْجِب شجَاب	علقت الجلباب فى المشجب
شوارب الرجل	جَوْرَب	لبست جوربا من القطن
طرة الضرب	مِخْرَاق	ضرب أحمد أخاه بالمخراق على يده
كلمات محرفة	صحيحة	تطبيقات
بنور	بلور - بِلَوْر	وضعت العنب فى طبق من البلور
بعتر الحب	بَعَثَر	بعثر محمد القمح على الأرض
بطيخ	بِطِيخ	أكل البطيخ مرطب
بسطلون	بِسطلُونى	لاخى بنطاونى من التيل
تعبان	تُعْبَان	التعبان يأكل الحمام
جليمة	جَلِيَاب	لبست جلبابا من التيل
جدى	جَدَى	وضعت البرسيم أمام الجدى
حدأة	حِدَاة	رأيت الحدأة وهى طائفة



كلمات محرفة	صحيفة	تطبيق
دِلُو	دَلُو	وضعت الماء في الدلو
دَوَايَة	دَوَاة	الدواة تحفظ المداد
دهس	دَعَس	دعست العقرب برجلي
راجل	رَجُل	الرجل بفعله لا بقوله
شربتلى	شَرَابِي	أمام مدرستنا شرابي نظيف
الضهر	الظَهْر	تناولت الطعام وقت الظهر
طابور	تابور	وقف التلميذ في التابور <i>الصف</i>
طقا النار	أَطْفَأَهَا	أطفأت المصباح صباحاً
عش	عُش	دخل الطائر العش
النص	النَّصْف	أعطيت السائل نصف رغيف
هش	أَشَّ	أش محمود الذباب بيده <i>هش</i>
وز	وَز	رأيت الوز في الماء
وجت النار	أَجَّتْ	أجت النار في المتاع

## تمارين

غير الكلمات العامة التي في التمارين الآتية بكلمات عربية  
(١) قمت من النوم وغسلت وجهي من بزوز الحنفية  
وجففته بالبشكير ولبست البدلة والجزمة وأخذت كتي من  
دولاب الكتب وذهبت إلى المدرسة

(٢) خرجت من المدرسة وقت الظهر وسرت في الطريق  
على التلتوار حتى وصلت إلى البيت فعلمت البلطو في التتماعة  
وجاست لتناول الطعام

(٣) رأيت رجلاً جالساً على التلتوار وقت الظهر بجانب  
دكان يقال لايساً بلطو وبنطلون وأمامه سبت فيه بلح نيني  
وبجانبه وزّة صغيرة ودلو مملوء ماء

(٤) مسح المعلم تحنة الطباشير بالبشورة وأعطى تلميذا  
أستيكه وقلماً وأمره أن يهش الذباب عن وجهه وجليته

(٥) اشترى لي أبي دواية من البنود وشورابا وجوانتيا  
وأحضرها معه وقت الظهر ثم أرسلني لشراء نص أفة سكر  
من البقال

(٦) ركبت اليوم البسكليت وسرت إلى أجزخانة نصوحي  
فنزلت وفتحت درفة الباب بالأكرة ودخلت فأخذت الدواء من  
الأجزجي وخرجت فاشترت كنكة ورطلا من الأتة وعدت إلى  
البيت في الترامواي

### السنة الثالثة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
إزازه	زجاجة - قنينة	ملأت الزجاجاة بماء الزهر
أبو كاو	مُحام - مدّره	دافع المحامي عن الجاني أمام القاضي
أبعدية	صنّعة - مزرعة	سافرت إلى ضيعتنا مع والدي
استتالية	مُسْتَشْفَى	نقل المريض إلى المستشفى
اصرية الزرع	أصيص	وضعت أصيص الزرع في النافذة
اكسبريس	قطار سريع	سأسافر غداً في القطار السريع
أتكخانة	دار الآثار القديمة	زرت دار الآثار القديمة يوم الخميس
أوزي	حَمَل	وضع الساق الحمل على المائدة
برواز	إطار	لرأنا إطار مذهب
بُخِيخه	مِضْخَةٌ	غسلت أذني بالمضخة
بدرون	سَرَب	سرب منزلنا قليل الضوء
براوہ - عقارم	مَرَحِي بِخَبْخَب	بخ بخ يا صالح انك مجتهد
بلكون ترسينة	كنه - طُفْ	رأيت عمي من طُفْ منزلنا
بترينة الكتب	مكتبة	وضعت كتيبي في المكتبة
بوسته	بريد	أتاني اليوم خطاب بالبريد



كلمات عامية	عربية	تطبيق
بدلة الشغل	مِبدلة	لبس الحداد المبدلة وقت العمل
بقوطى	فَقْمَة	وضعت البطح في الفقمة
بزبوز الابريق	بُلبِل	كسر بلبل الابريق
ترايزة وسطا	نَضَد	لنضدنا رخامة بيضاء
ترايزة كتابة	مكتب	وضعت الأقلام فوق المكتب
طعام	خوان	وضعت السميط فوق الخوان
« عليها طعام »	مائدة	أجلست الضيوف على المائدة
تمر جى	مُمرِّض	رأيت الممرض يتفقد المرضى
جر دل	سطل	ملأت السطل ماء
جلد الكتاب	غلاف ، وقاية	غلاف كتابي أسود
حدوة الفرس	نعل	سقط مسمار من نعل الجواد
حاف	قفار	أكل يوسف الخبز قفاراً
حنفيه	مطهرة - أداة	ملأ الخادم الادوة ماء
خوجه	معلم - مدرس	وقف التلاميذ إجلالاً للمدرس
دولاب الملابس	صُوان	أخرجت ملابسى من الصوان
دش	رشاش	استحممت بالرشاش صباحاً

كلمات عامية	عربية	تطبيق
دوشة	ضوضاء . زِطَة	سمعت زِطَة بجوار منزلنا
ريم المرق	زَبَد	رأيت الزبد طافياً على سطح الماء
سراية	قَصْر	سرت أمام قصر عابدين
سيخ الكباب	سَفُود	يصنع السفود من الحديد
سينما توغراف	خَيْمَالَة	الخيالة تمثل الوقائع
سرع الفرس	عِنان	أطلقت العنان للفرس
شنطة الملابس	عَيْبَة	وضعت ملابسى فى العيبة
شريط اللمبة	دُبَالَة - فَتِيلَة	تصنع الدباله من القطن
شاش	سَابِرَى	خمار السيدات من السابرى
شعرية . مكرونة	إِطْرِيَة	تصنع الاطرية من الدقيق
سلامك	ثَوَى	جلست مع الزائرين فى الثوى
عربجى	حَوْذَى	أوقف الحوذى المركبة
عرسة	ابن عرس	أكل ابن عرس أفراخى
فرشة	مَحْسَة ، فِرْجُون	عندى محسه ناعمة للقلنسوة
كتينة	سلسلة	اساعى سلسلة من ذهب
مطوة	مِبراة	بريت القلم بالمبراة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
مطبعة باللوطة	مطبعة الغراء	طبعت الخطاب على مطبعة الغراء
نجفة	ثُرَيَّا	بنزلنا ثربا نضاء بالكهرباء
محرقة	صحيفة	تطبيق
أزير	فصدير	طلبت الآنية بالقصدير
أهبل	أبله	رأيت رجلا أبله في الطريق
جناح	جَنَاح	أخذت ريشة من جناح الطائر
خزنة ، خزينة	خِزَانَة	كسر اللص خزانة النقود
زغرة النساء	زغردة	سمعت سيدة تزغرد من فرحها
سايغ	صائغ	الصائغ يصنع الحلوى
شفه	شفة	شفة الجمل العليا مشقوقة
شهر جماد	شهر جُمَادَى	ولد أحمد في شهر جمادى
طازه	طازَج	اشترت السمك طازجا
كحك	كحك	وضعت الكحك في الطبق
مرجيحه	أرجوحة	أخذت أخى من الأرجوحة
ميتم	مأتم	بطريق منزلنا مأتم كبير
هرش	جَرَش	جرش صالح رجله بيده

## تمارين

غير الكلمات العامية التي في التمارين الآتية بكلمات عربية :

( ١ ) رأيت تمرجياً داخل الاستبالية لابساً بدلة الشغل  
ووافقاً أمام عيان يربط له يده بقطعة من الشاش ثم أعطاه دواء  
من ازازة صغيرة بجانبه

( ٢ ) وضعت أصرية الزرع في البلكون ورأيت أنوميلاً  
يسير بسرعة في الطريق أمام دار السمانو غراف ثم دخلت فأخذت  
البلطو والمطوره وتوجهت الى الائتكخانة

( ٣ ) كنت عند الابوكاتو فنادى رجلاً كان بيده فرشاة  
وشنطة من جلد فأعطاه ورقاً كثيراً من بترينة الكتب وأمره  
أن يركب البسكات ويتوجه به الى البوستة

( ٤ ) ورد اليوم كتاب بالبوستة لوالدى فسلمته اليه وخرجت  
فاشترت سمكا طازه واقفة من الشعرية وشريط اللعبة وحضرت  
بسرعة فقال لى ابى عفارم يا عبد الحميد وأعطاني كتيبه اساعى  
وفرشة للملابسى وبروازا للصورتى



(٥) لبس الخادم بدلة الشغل ومسح ترايزة الوسط وترايزة الكتابة وبراويز الصور . ثم أخذ اللحية من السلامك فغير فتيلتها ونظف زجاجتها واعادها

(٦) أخذ يوسف ملابسه في الشنطة وركب الفرس وأمسك سرعها بيده وسار الى محطة السكة الحديدية فركب قطار الاكسبريس وسافر الى الابعدية ثم عاد بعد اسبوع في الاوتومبيل ومعه سبت مملوء آتة وكحكا

## السنة الى ابعت

كلمات عامية	عربية	تطبيق
ابونيه	اشتراك	عندى اشتراك في قطر السكة الحديدية
أورنيك	نمذج	كتب المعلم نمذج الخط على السبورة
أزان	مرجل	ملأت المرجل ماء
بنك نقود	مصرف	أودعت نقودي في المصرف الوطني
بروجرام	منهج	منهج الدراسة بمدرسنا مفيد
بسطرمة	وشيقة	أكلت الوشيقة بالبيض
بنكير	مئر	رأيت المئر راكباً سيارة
بردون	عفواً	عفواً ياسيدي أنت رب الكرم
برجل	فرجار	رسمت الدائرة بالفرجار
بوفيه	مقصف	أعد أهل العرس مقصفاً للمدعوين
تلاجة	مشلجة	ملأت الكوب من المشلجة
تكعيبه العنب	عريش	جلست تحت عريش عنب
تلفون	مسرّة	خاطبت التاجر بالمسرّة
تاجر منى فاتوره	بزاز	بحوار منزلنا دكان بزاز
تلغراف	برقي - برقي	أرسلت إشارة برقية لوالدي

كلمات عامية	عربية	تطبيق
تزييق الافلام	صيرير	سمعت صيرير قلم احمد وقت الكتابة
تشخير النائم	غطيط	سمعت لآخي غطيطاً عالياً
جرنال يومى	صحيفة	ينشر فى الصحيفة حوادث البلاد
جزمه مكشوفه	كوث ؟	ليست كوثاً من جلد أصفر
حالة	قدر ، طنجير	أنضجت الطعام فى القدر
خونجى	ثرثار	لا تكن ثرثاراً بين الناس
دفة المركب	سكّان	تدار المركب بالسكان
دبلوم	اجازة	نال فتحنى اجازة فى التدريس
دوسيه	مدف	الملف يحفظ الاوراق
رجل البوليس	شرطى	رأيت الشرطى واقفاً فى الطريق
سباطة البلح	عرجون	أكلت البلح من العرجون
سكّرناه	تأمين	فى مصر شركات للتأمين
سوارى	فارس	رأيت فارساً على جواد أبيض
سند أو كبيالة	وثيقة	حردت لفريد وثيقة بحنيه
سيفون	أحاجة	التهاجة تمنع روائح المراحض
شيك بنك	صك	أعطيت التاجر صكاً على المصرف الاهلى

كلمات عامية	عربية	تطبيق
صوان	سرادق فسطاط	جلس القوم فى السرادق
صحبة ورد	باقة	وضعت باقة الورد فوق المنضد
صاله	ردهة	وجدت الخادم فى الردهة
طبق السلطة	سكّرجة	وضعت الكامخ فى السكرجة
طار	دُف	رأيت مشعوذاً يذق على دُف
فاتورة الحساب	كشف فُنداق	أخذت من التاجر كشفاً بما اشتريته
فابريقة	معمل - مصنع	زرت اليوم معمل السكر بالصعيد
فتوغراف	الحاكي	سمعت الحاكي عند جارنا
فارة النجار	مستحاج	نظف النجار الخشب بالمستحاج
قفطان	قباء	لبست قبائى الجديد يوم العيد
قشر الشعر	هبرية	تزال الهبرية بغسل الرأس كل يوم
فشلاق العسكر	نكثة	رأيت الجنود وقوفاً فى النكثة
قومبانيه	شركة	توجهت اليوم الى شركة المياه
قنصل دولة	وكيل دولة	قابلت اليوم وكيل دولة فرنسا
قومسيون	لجنة	عرض المريض على لجنة من الاطباء
كوبرى	جسر ، قنطرة	تروست أمس فوق قنطرة قصر النيل



كلمات عامية	عربية	تطبيق
كبود	برُس	يلبس البرنس ايام الشتاء
كذبه	أريكة	بُثت الأرائك في الاحتفال
كُتبخانه	دار الكتب	قرأت كتابا جميلا في دار الكتب
كُرت فيزيت	بطاقة الزيارة	أرسلت بطاقة زيارة لصديقي
كُذرتو	عقد — اتفاق	سأكتب اليوم عقداً بـإيجار لـاحمد
لمبه	مِصباح	أطفأت المصباح وقت النوم
لوكاندة	فُنْدُق — نُزْل	مكثت في الفندق يومين
مرسى	شكراً لك	شكراً لك يا سيدي على مساعدتك
مشنة	سلة	وضعت الخبز في السلة
نیشان	وسام	نال محمد وساماً من الدرجة الاولى
نغير	بوق	سمعت صوت البوق من بعد
نوته	مذكرة	ورق مذكرتي أبيض
ناولون	نَوَل	تأخذ مصلحة السكة الحديدية
		النول مقدما
نتيجة	تقويم	ظهر تقويم السنة الجديدة
الباب المصباح	سِنَاج	أزالت السِنَاج من زجاجة مصباحنا

كلمات عامية	عربية	تطبيق
واوورا	قطار	ركبت القطار الى طنطا
واوور الزلط	مِرْداس بخارى	رأيت مرداساً بخارياً بالطريق
يمكخانه	مُطعم	وضعت الطعام في المطعم
ياقة	زيت	اشتريت زيتاً من تيل أبيض
كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
أجازة	إجازة	أخذ صالح إجازة من الناظر
احتار	تَحِير	تَحِير خليل في أمره
استشعر بكدا	شَعَرَهُ	شعرت باللص فوق السطح
تحصل على كذا	حَصَلَ عَلَيْهِ	حصل التاجر على ربح عظيم
دبلان	ذابل	زهر الشجرة ذابل
دهن	دُهْن	أسلت الدهن في القدر
رئاسة	رياسة. رَأْسَة	أسندت رياسة المدرسة لـناظر
		درب
عمه	عمامة	العمامة عنوان الكمال
عيان	مريض	لا تطل زيارة المريض
غلاً الباب	أغْلَمَهُ	أغلقت الابواب وقت النوم

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
كناية	كُوب	شربت الماء في الكوب
مرآة	مِرْآة	علقت المرآة في الحائط
معلقة	مَلْعَقَة	شربت الحساء بالمعلقة
مروحة	مِرْوَحَة	وضعت المروحة فوق النضد
مجوز	مَزْدُوج	علقت المصباح في حبل مزدوج

## تقارين

لغير الكلمات العامة التي في التقارين الآتية بكلمات عربية

( ١ ) سافر محمد من طنطا الى القاهرة بالا كسبريس ثم نادى عربجياً وركب معه الى لوكاندة المؤيد فنزل وفتح درفة الباب بالا كرة ودخل فعلق الباطو في السماء ووضع الطربوش على ترائزة الوسط ثم جلس على الكتبة ليسترخ

( ٢ ) اشترى سعيد لآخيه بدلة بيضاء وباقة وطربوشاً وشرايا وفرشة وصديرا من الصوف ففرح بها ووضعها في دولاب الملابس

( ٣ ) دكب ابراهيم البسكليت وسار من أمام الكتبخانة الملكية الى محل تجارة الماوردى فاشترى عصاية وبفتة وجوانتيا وجملة معالق وشوك بألف قرش وأعطاه شيكا على البنك الاهلى بالنص وحررله بالباقي كميالة ثم عاد الى البيت من أمام قشلاق عابدين فوجد أخاه ينتظره في الترمينة



(٤) رأيت عبد الفتاح جالسا في الصلاة مع تلميذ خولجي أمامه صحبة ورد وبجانبه على الكتبة مراية صغيرة ونتيجة جيب جديدة ويده جرنال يومي وفاتورة حساب ، وكان مرتديا بدلة بيضاء وبرجليه حزمة مكشوفة من جلد أصفر

(٥) سرت مع عثمان من قصر عابدين الى بنك مصر فقسمت قيمة شيك بالفى قرش وعدنا من أمام دار فنصل فرنسا فأرسلت لاسخى تلغرافا وخاطبت والدى بالتلفون ، ثم سرنا من جوار لوكاندة شبت الى دار البوستة فوضعت كتابا لصديق لى بصندوق الخطابات وركبنا الترامواى الى البيت

(٦) كان مع خالى اليوم رجل يلبس على رأسه عمة ويده نوتة ومروحة وجلسا يسمعان الفتوغراف برهة ثم حضر والدى فأخذ من خالى فاتورة حساب وكبيالة وأعطاه شيكا وخرج فركب وتوجه الى المكتبخانة

## قسم البنات - السنة الثانية

كلمات عامية	عربية	تطبيق
وده	حُجْرَة ، غُرْفَة	دخلت رئيسة المدرسة حجرتها
أزازه	قِنِينَه ، فارورة	ملأت القنينة شرابا
أبو النوم	حَشَشْخَاش	يزرع الحشخاش في الوجه القبلى
أصرية لبول	مَبُولَة	اشترى والدى مَبُولَة لاسخى
بزوز الحنفية	صَنْبُور	غسلت يدى من الصنبور
يدرون	سَرَب	بنزلنا سرب يشتمل على غرفتين
سكرج كنتكة	بُلْبُلَة	صنعت القهوة فى البلبلة
بلانة	ماشطة	حضرت ماشطتى ظهر اليوم
بهارات	تَوَاقِيل	أقللى من أكل التوابل
ترباس الباب	مِترس	لباب منزلنا مِترس كبير
حزمه	حِذَاء	اشترى والدى حذاء من جلد
حله	طَنجِير	وضعت الطنجير فوق النار
حلق	قُرْط	فى اذن زينب قرط من ذهب
دفاية خمار	مِجْمَرَة	أوقدت الفحم فى المِجْمَرَة
دولاب الملابس	صَوَان	وضعت ملابسى فى الصوان

كلمات عامية	عربية	تطبيقات
داية	قابلة	لاسر تبا قابلة من اقاربنا
سبت	سقط ، سكة	عندنا سلة ملووعة عنياً
شريط العبة	فتيلة ، ذبالة	ذبالة مصباحنا نظيفة
شنطة اليد	مئينة خريطة	عندي مئينة من جلد
شمعدان	مائلة	وضعت المائلة فوق النضد
شنطة الملابس	عينة	أخذ والدي الملابس في العيبة
شوراب الرجل	جوزب	لبست نعيمة جوربا من الصوف
شكه	هو	جلست في البهو مع إخوتي
غطاء الزمر	كرامة	كرامة زيرنا من الزنك
فرشة	حسة فرجون	ظفت ملابسى بالفرجون
كنيه	أريكة	جلست سعاد فوق الاركة
لمبه	مصباح	أطفا أخى المصباح وقت الفجر
لباس	سراويل	خاطت أخى السراويل معى
ملاحة	مماحة	وضعت المملحة فوق المائدة
مرتبة ، شلقة	حشية ، وبرة	فوق سررى حشية نظيفة
مشنة العيش	صفن ، سكة	سخت الخبز ووضعتته فى السلة

كلمات عامية	عربية	تطبيقات
مقطف	ثوبج	وضعت الخضر فى الثوبج
كلمات محرفة	صحيحة	تطبيقات
ايد	يد	يدى اليمنى أقوى من اليسرى
اسورة	سوار	لاخى سوار من الذهب
بدنجان	بذنجان	أكلت اليوم بذنجانا
برتقال	برتقل	شراب البرتقال مرطب فى الصيف
بنور	بلور ، بلور	عندنا مرآة من البلور
نخين	نخين	نسيج معطى نخين
حزمه	حزمه	أشترت حزمة من الفجل
حصوايه	حصة	أقيت حصاة فى البئر
محصر	محصر	أشترت قدحا من المحصر
حيطا	حائط	علفت الصورة فى الحائط
حنى شعره	حناء	حنأت مريم اليوم شعرها
حدونه	أحدوثة	سمعت أحدوثة جميلة
حلم	حلم	رأيت فى منامى أحلاما ساراً
خضار	خضراوات	أحضر الطاهى الخضراوات صباحاً



كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
راجل	رَجُل	الرجل المتعلم خير من الجاهل
سبان الرأس	سَبَّان	يزول الصئبان بالنظافة
شحات	شَحَّاذ	أعطيت الشحاذ قرشاً
صباغ	اصْبِغ	الاصبع الخنصر أصغر الاصابع
قُبْقَاب	قُبْقَاب	لبست قبقاباً جديداً
لهط الطعام	رَهَط	رأيت السائل يرهط الطعام
المية	الماء	شربت الماء صافياً
مغرفة	مِغْرَفَه	وضعت المغرفة في الرجل
مليت	مَلَأْتُ	ملأت الإناء ماء
مُصَار	مِصْرَار	يصنع المِصْرَار من الحديد
مَصْفَه	مَصْفَاة	عندى مصفاة من النحاس
ودن	أَذِن	مسحت أذني وقت الصباح

## قمارين

غيرى الكلمات العامية التي في التمارين الآتية بكلمات عربية  
(١) رأيت زينب جالسة في الاودة على شلثة ويدها فرشة  
تنظف بها الملابس ثم وضعتها في الشنطة ولبست الشوراب  
والجزمة وجلست مع اختها الصغيرة في الشكة

(٢) ذهبت مع أخي ابراهيم الى الحقل فوجدنا رجلاً يقطع  
برتقانا ويجانبه مقطف فيه خضار ومشنة فيها بدنجان وقرنبيط  
فجلسنا هناك ساعة أكلنا فيها زيباً وحُصصاً

(٣) دخلت المطبخ فوجدت مريم واقفة ويدها لمبة تصالح  
تسريطها ويجانبها شمعدان وازازة مملوءة بالبنرول وبمديرهه أنت  
بلانتها فصنعت لها سعاد القهوة في الكنكة وخرجت مريم  
فغسلت يدها من بزبور الحنفية وقابلتها

(٤) دخلت فائزة الاودة وخلعت الجزمة والشوراب ثم  
أضاءت الشمعدان وجلست على الكنية فراجعت دروسها

(٥) رأيت سعاد تنظف يديها من بزبور الحنفية ومعهما

ازازة ملائها ميه ثم دخلت الاودة وأضاءت اللبنة وجلست على شلثة تخينة فنظفت ملابسها بالفرشة ووضعتها في دولاب الملابس

(٦) كنت واقفة مع عائشة نشترى خضاراً وبهارات فنظر نار جلابجانب الحيط أمامه مقطف به حمض وأخربه بالنوم يبيع منهما. وإذا بالدي قد حضر ومعه غطاء للزير واسورتين وقبقابا لاختي

### السنة الثالثة

كلمات عامية	عربية	نظييق
ازان	مرجل	وضعت الرجل فوق النار
بطانية	ملحفة	عندنا ملحفة من الصوف
بلكون ترسينه	طنف، كنه	جلست في طنف منزلنا
ترايزة الوسط	نضد	وضعت المصباح فوق النضد
» الكتابة	مكتب	وجدت الكتاب فوق المكتب
» الأكل	خوان	عندنا خوان من خشب
» عليها طعام	مائدة	مدت المائدة للضيوف
جوانتي	قفاز	القفاز يدي الأصابع
حرملة	إتب	يلبس الاتب في الشتاء
حبة العين	حدقة	حدقة عيني سوداء
خرم الابره	سم	أدخلت الخيط في سم الخياط
دش	رشاش	كل يوم أطلق الرشاش فوق جسمي
رمش العين	هدب	الهدب يحفظ العين
سراية	قصر، صرح	قصر عابدين جميل المنظر
سبخ الكباب	سفود	نزعت اللحم من السفود



كلمات عامية	عربية	تطبيق
شوكة الاكل	مَلْقَطَة ، مَلْقَطَة	تناولت اللحم بالملقط
شوربه	حَسَاء	شربت الحساء قبل الاكل
صالة	رَدَّهَة	بَنَزَلْنَا رَدَّهَة وَاسِعَة
طاسة ، طوق	مِقْلَى	أَسَلْتُ الدَّهْنَ فِي الْمِقْلَى
طرشي	مُخَلَّل	وَضَعْتُ الْمَخَلَّلَ فَوْقَ الْمَائِدَةِ
طرحه شاش	خِمَارٌ ، مِقْنَعَة	ضَرَبْتُ مَرِيَّتِي بِخِمَارِهَا عَلَى جَيْبِهَا
عيش حاف	خُبْزُ قَفَّار	أَكَلْتُ الْخُبْزَ قَفَّارًا
عائلة	أُسْرَة	أُسْرَتُنَا مَتَعْلَمَة
عنبري	صِدَار	لَا مِئْنَةَ صِدَارٍ مِنَ الصَّوْفِ
فسيخ	قَرِيب	أَكَلْتُ الْقَرِيبَ أَمْسَ
كنصول	دَعَامَة الْمَرَأَة	وَضَعْتُ دَعَامَة الْمَرَأَة فِي حَجَرَتِي
كردان	وِشَاح	لَعْدِيْلَة وَشَاحٌ مِنْ ذَهَبٍ
ليه	قِلَادَة	عِنْدِي قِلَادَة جَمِيلَة
مير	شَفِيزَة	خَطَّتِ الْحَقِيْبَة بِالشَفِيزَة
موبليه	أَثَاثٌ ، مَتَاعٌ	وَضَعْتُ الْأَثَاثَ فِي الْحَجَرَة
مكرونيه شعريه	إِطْرِيَة	أَنْضَجْتُ الْإِطْرِيَة فِي الْقَدَرِ

كلمات عامية	عربية	تطبيق
مصلحة الفرن	طَرِيدَة	نَظَفْتُ التَّنُورَ بِالطَرِيدَة
مطرحة	مَحْلَاج	يَصْنَعُ الْمَحْلَاجَ مِنَ الْخَشَبِ
نصف سوى	مُضْهِبٌ	الْيَمِضُ الْمُضْهِبُ سَرِيعُ الْهَضْمِ
نشابة الرقاق	مِسْطَح	صَنَعْتُ الْفَطِيرَ بِالْمِسْطَحِ
يشمك	لِفَام	عِنْدِي لِفَامٌ مِنْ حَرِيرٍ
كلمات محرفة	عربية	تطبيق
ابارة	مِثْبِرَة	أَعْطَيْتِ الْمِثْبِرَة لِفَاطِمَة
بُخُور	بُخُور	وَضَعْتُ الْبُخُورَ فِي النَّارِ
جيز	جُزْ	فِي حَقْلِنَا شَجَرَة جُزْ
جعر الولد	حَارٌّ	سَمِعْتُ جَعْرَ الْوَلَدِ مِنْ بُعْدٍ
جواز	زَوَاجٌ	حَضَرْتُ عَقْدَ زَوَاجِ أَخِي
حبة	حَابَة	الْحَلِيْبَة تَصْلُحُ لِمَعْدَة
حُصَان	حِصَان	الْحِصَانُ يَجْرُ الْعِجَالَاتِ
خزنة . خزينه	خَزَانَة	لِوَالِدِي خَزَانَة كَبِيرَة
داب	ذَاب	ذَابَ السُّكَّرُ فِي الْمَاءِ
ريب	زَيْبٌ	الزَّيْبُ مِنَ الْعَنْبِ

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
سراجة الثوب	سراجة	السراجة خياطة كبيرة
سبانج	اسفناخ	لوز الاسفناخ اخضر
صفاره	صفارة	صفارة فتحية من الرصاص
طاز	طازج	هذا الاحم طازج
علبة	عينة	وضعت التوابل في العلبة
عماص	غمص ، رمص	أزلت الغمص من عين رقية
عبر	عبر	عبر الخادم في حجر فآله
قربيط	قنيط	ناديت بائع القنيط
كحك	كحك	الكحك الدسم عسر الهضم
لعبه	لعبه	اشتريت لعبه لزكية
وز	وز	عنق الوز طويل
يوم الاربع	يوم الاربعاء	زرت خالي يوم الاربعاء

## تمارين

غيرى الكلمات العامية التي في التمارين الآتية بكلمات عربية  
 (١) زرت سمعية يوم الاربع فرأيتها جالسة في الترسينة  
 لابسة حرملة ويدها جواناتي وفي عنقها لبة وفي أذنها حلق وهي  
 تأكل كحكا وزيبيا ومعهما علبة صغيرة داخلها صفارة جديدة

(٢) احضر الخادم العيش ووضعه في المشنة ولما جاء وقت  
 العشاء وضعه على ترابيزة الاكل وبجانبه الطرشي وكباية من  
 البنور وشوكة ومعلقة

(٣) قمت من النوم ففسلت وجهي ورمش عيني من العاص  
 وأطلقت لدش فوق جسمي ثم لبست عنثريا جديدا وحرملة من  
 الصوف وطرحة بيضاء وخرجت لزيارة عمي بمنزله أمام سراية  
 عابدين

(٤) زرت نفيسة مس فوجدتها جالسة في الصالة لابسة  
 حرملة من الصوف وعلى رأسها طرحة من الشاش وأمامها ترابيزة

وسط عليها صندوق صغير به لَبَّة وكردان وجوانتي فككت معها  
برهة ثم عدت الى دارى

( ٥ ) ارسلت الخادم اليوم فاشترى نشابة للرقاق ومطرحة  
وشعربة وطرشيا وقرنبيطا وعلبة مملوءة زيبيا وأمرت الطباخ ان  
يذبح الوز ويصنع لى شوربة وسبانخا

( ٦ ) دخلت اخى أودة النوم فرفعت ملاية السرير والبطانية  
والمرتبة وفتحت الشبايك وكنست الاودة ثم شرعت فى  
تنظيف الشوك والمعاليق واسياخ الكباب واللاحوق والازان  
وجالست بعد ذلك لتستريح

## السنة الرابعة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
اجزاخانة	صيدلية	رأيت الطبيب فى الصيدلية
ابعدية	مَزْرَعَة. ضَيْعَة	حضر والدى من الضيعة
أوزى	حَمَل	ذبح الطاهى حملاً
بيضة ممشحة	بيضة مَذْرَة	البيض المذركريه الرائحة
بهت الثوب	نَصَل	نصل ثوبى الجديد
بالوظة	فالوذ	تصنع الفالوذ بالنشاء والسكر
بفتة	سَحْل	عملت السراويل من السحل
بطرمان	قطر ميز	ملأت القطر ميز عسلا
بصطرمه	وشيقة	أكلت الوشيقة بالبيض
برنيطة	قَبْعَة	وضعت القبعة فى الشجاب
» اللمبه	مظلة المصباح	مسحت مظلة المصباح
برواز	إطار	وضعت صورتي فى إطار مذهب
بريئة	بزال	رفعت صمام الزجاجاة بالبزال
عمرجى	مَمْرَض	الممرض ينفذ أوامر الطبيب
تكاية الكتبه	مِسْوَرة. مُتَكَأ	أسندت ذراعى على المتكأ



كلمات عامية	عربية	تطبيق
جندرة	مصقلة	تصنع المصقلة من الخشب
حجر الجلاء	سذابنج	جلوت الملعقة بالسذابنج
حجر الحمام	نسفة	حككت رجلى بالنسفة
حجرة استقبال	نوى	جددت هواء النوى
ذغطة	فواق	أصاب فؤادا فواق أثناء الاكل
شماة	شجاب مشجب	علقت المعطف فى المشجب
شاس	سابرى	عندى شعار من سابرى
صنفرة	سفن	جلوت السكين بالسفن
طار	دُف	الدق على الدف من مهيجات الاعصاب
طشت الغسيل	إجانة	غسلت الملابس فى الاجانة
طعام حراق	حرّيف	اشتريت مخالا حريفاً
فوطاة الزفر	مشوش	مسحت يدى فى المشوش
فلة الزجاجاة	صمام	أخرجت صمام القنينة بالبنزال
قبة القميص	جيب	مزق جيب قميصى
القفة	زنبيل	وضعت الدقيق فى الزنبيل
كالون	قفل	أغلقت القمطر بالقفل

كلمات عامية	عربية	تطبيق
كرار	سكر دان	فى منزلنا سكر دان لحفظ المؤن
لمامة الناس	رعاع . أوباش	رأيت الرعاع حول الشرطى
منتوفى شبشب	كوث	لبس الكوث يريح الرجل
موضه	بدعة	أحدثت مريم بدعة فى ملابسها
ماجور الدجين	قعن ، دسيعة	وضعت الدقيق فى القعن
مدرّح	مجرّب	محمد مجرب الامور
مخسنتك	منحرف المزاج	جذتى منحرفة المزاج
مخدة مسند	نمرقة	وضعت النمارق فوق الارائك
نونة الققط	مّواء	أكثرت ققطى من المواء
وجاء النار	وطيس	وضعت المرجل فوق الوطيس
كلمات محرفة	صحيفة	تطبيق
البسلة	بازلة	أنضج الطاهى البازلة جيداً
خن الدجاج	خَم	دخل الدجاج الخم
دش الحب	جشه	جشت الخادمة القول بالرحى
رحابه	رّحى	تعمل الرّحى من الحجر
صطور	ساطور	كسرت العظم بالساطور

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
سدبرى	صِدَار	لبست الصدار فوق الشعار
سيرج	شِيرَج	يؤخذ السيرج من السمسم
عَدَس	عَدَس	أحسن العدس الاسناوى
عثة الملايس	عَثَّة	رائحة الكافور تمنع العثة
عُربال	غُرْبَال	وضعت القمح في الغربال
الكُمتره	كُمْتَرَى	أزلت قشرة الكمثرى بالمبراة
آية الخروف	آيَّة	آية خروفنا كبيرة
مزينة	مُوسِقَى	سمعت الموسيقى وهي تعزف
الملاية	مَلَاة	وضعت الملاية فوق الفراش
مسقى	مِسْقَاة	شرب الدجاج من المسقاة

## تمارين

غيرى الكلمات العامية التى فى التمارين الآتية بكلمات عربية  
(١) أصبح خادمنا مخسثكا فذهب عمر لشراء دواء له من  
الاجزخانة فرأى الاجزجى جالسا يا كل كثره وزيبا وقد علق  
بريظته فى الشماعة فأخذ منه الدواء وعاد الى البيت

(٢) سافرت مع والدى الى الابدية فرأينا شجر الجميز  
مثمرا وتحتة رجل يدق على طار وبجانبه زكيسة فيها خبز وبعد  
برهة جلس يا كل خبزا حافا فأعطاه والدى قرشا وتوجهنا الى  
البيت فوجدنا أخى ينتظرنا فى أودة الاستقبال

(٣) أرسل والدى مع خادمنا طشت غسيل كبيراً ومطورا  
وعُربالا وكالونا لصندوق وشبشا لاختى الصغيرة وثوبا من البفتة  
لعمل ملاية لسريها ثم حضر الى البيت

(٤) حضر خالى من الابدية ومعه قفة بها سبانخ وعُتس  
وازاة مملوءة سيرج وخروف اوزى وبعد أن استراح مع  
والدى فى الصالة خرج فأرسل مع الخادم فسينخا وبسطرمة



واشتري لابنته جواتيا وشيشبا وشماعة

(٥) دخلت على الخادمة في البدرود فوجدتها تدش الفول  
بالحاية ثم قامت فوضعت الازان فوق وجاء النار . والنشابة  
والصطور فوق الرف . ومصلحة القرن والمطرحة بجانب التنور  
ثم حضر عثمان بالقرنيط فوضعت في الحلة وأغلقت الباب بالكالون

(٦) خرجت عذيلة مع أبيها وخالها لشراء أثاث لاختها  
فأخذوا من محل تجارة الرمل الشهيير بالغورية بفتة وشاشا وغيرهما  
للعلايس والكنب وملايات الفرش . ثم توجهوا الى محل الماوردى  
فاشتروا دولابا للعلايس بمرايتين وشماعة وبروازا للصورة وصندوقا  
مملوءا معالق وشوكا وسكاكين

« انتهى »

